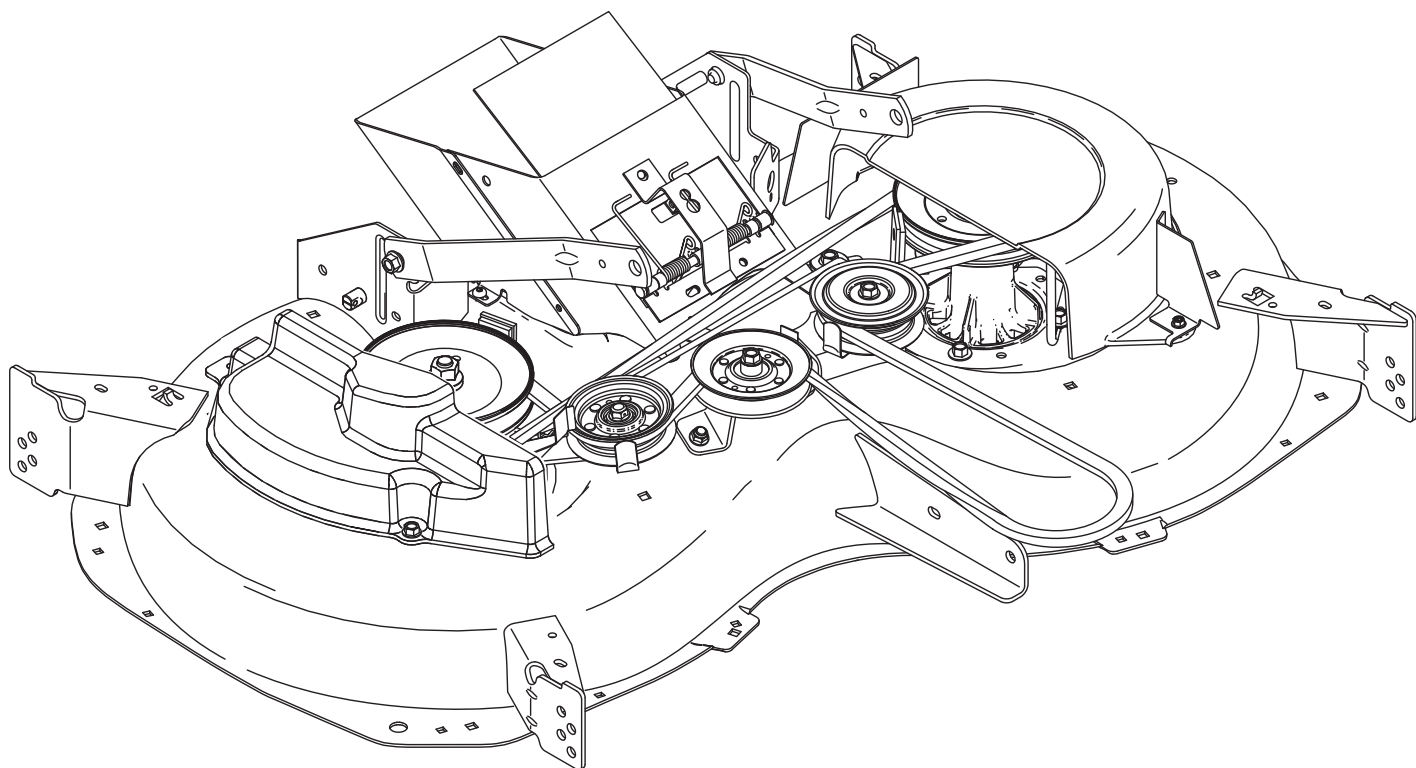


**97 CRD MED SLADD, INSTRUKTIONER FÖR SERVICE KOMPONENT KIT
KABEL 97 CRD INSTRUKSJONER FOR SERVICE KOMPONENTSETT
VEJLEDNING TIL CABLE 97 CRD-SERVICE KOMPONENTSÆT
KAAPELI 97 CRD-HUOLTO-OSASARJAN OHJEET
INSTRUÇÕES DO KIT DE PEÇAS DE ASSISTÊNCIA PARA 97 CRD COM CABO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΙΤ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΣΕΡΒΙΣ CABLE 97 CRD**





Läs igenom bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna. Instruktionerna gör att du kan montera och underhålla traktorn ordentligt. Följ alltid "SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA".

SE VERKTYGSLISTA:

Borr
11/32-tums borr

*Det finns en extra distans för den vänstra sidan, om inte kunden redan har en.

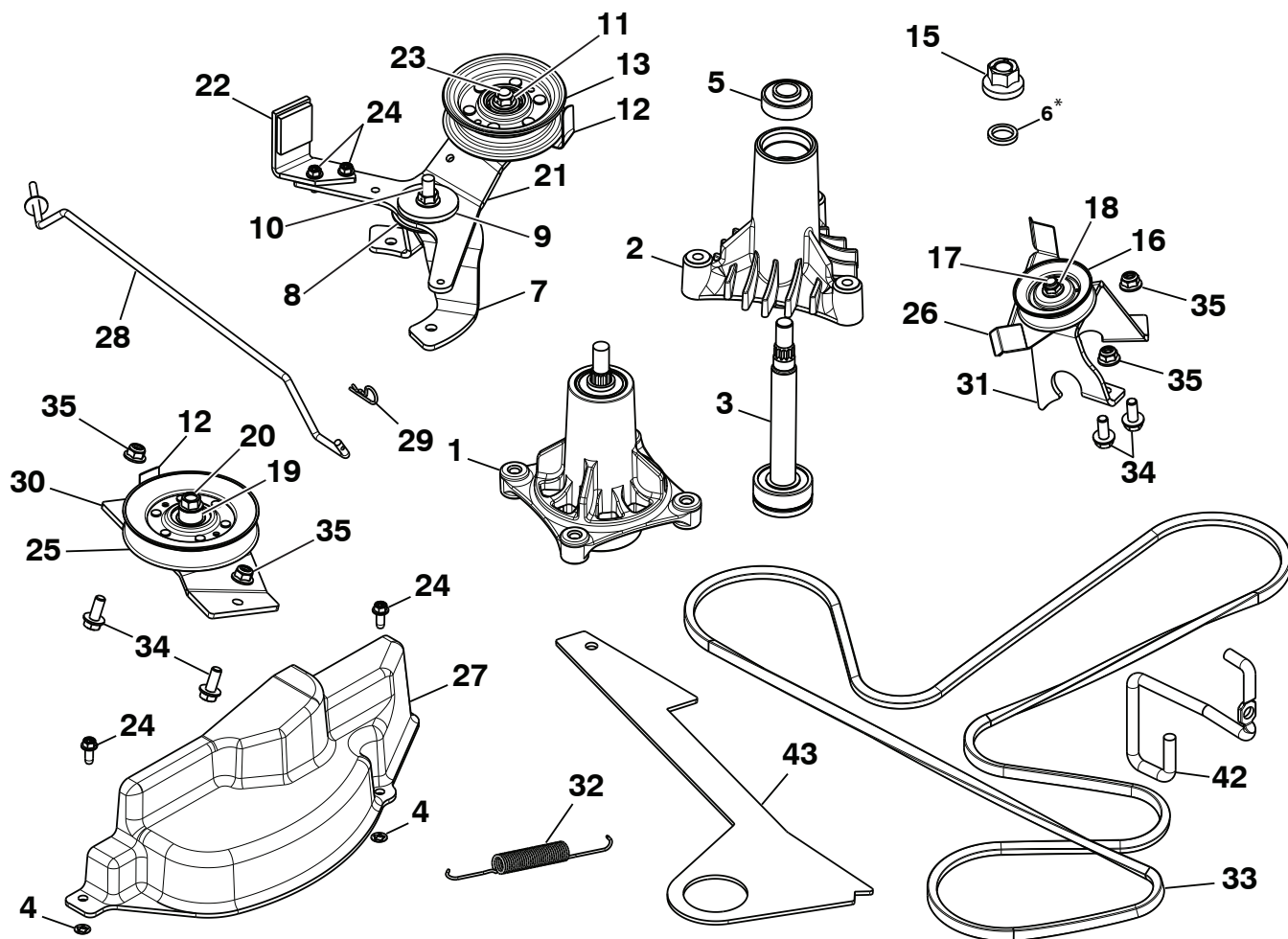
KITET INNEHÅLLER:

NYCKEL ARTIKEL

NR.	NR.	BESKRIVNING	ANTAL
1	587253301	Vänster spindelenhet	1
2	128774	Höger spindelhus	1
3	165482X900	Höger spindelaxel	1
4	423062	1/4-tums låsbricka	2
5	585323901	Kullager	1
6*	187690	Spindeldistans	1
7	592854702	CRD, hållare för spännhjul	1
8	178515	Planbricka	1
9	165723	Hållardistans	1
10	72110610	3/8-16 x 1,25-tums låsskruv	1
11	73900600	3/8-tums låsmutter	2
12	156085	Remhållare	2
13	173438	3,06-tums platt spännhjul	1
15	400234	9/16-18-tums UNF-låsmutter med flänsad topp	1
16	532199534	V-spännhjul	1
17	72110510	5/16-18 x 1,25-tums låsskruv	1
18	585691301	5/16-18-tums Nylock-mutter	1
19	400271	Distansring i stål	1
20	17490628	3/8-16 x 1,75-tums bult	1

NYCKEL ARTIKEL

NR.	NR.	BESKRIVNING	ANTAL
21	592854802	97 CRD, kopplingsarm	1
22	592854902	CRD, höger bromsarm	1
23	72110612	3/8-16 x 1,5-tums låsskruv	1
24	137729	1/4-20 x 5/8-tums skruv	4
25	173902	3,95-tums PD-V-spännhjul	1
26	595098102	97 CRD, hållare för vinklat spännhjul	1
27	592848101	97 CRD, höger spindelkåpa	1
28	592855701	97 CRD, bromslänksenhet	1
29	4497H	Klämma	1
30	595098002	97 CRD, bult för mitre V-spännhjul	1
31	595098102	Hållare	1
32	193216	Höger bromsreturfjäder	1
33	597122201	97, aggregatrem	1
34	592858702	5/16-18 x 3/4-tums flänsbult	4
35	539112899	5/16-18-tums Nylocmutter	4
37	592980201	CRD, remdragningsdekal	1
42	197259	Höger remhållare	1
43	596803602	97, bormall	1





Les nøye gjennom bruksanvisningen og sørg for at du har forstått instruksjonene. Ved hjelp av instruksjonene kan du kunne montere og vedlikeholde traktoren riktig. Følg alltid SIKKERHETSREGLENE.

NO VERKTØYLISTE:

Bor
11/32" borkrone

* Avstandsstykke er ekstra for venstre side hvis kunden ikke allerede har et.

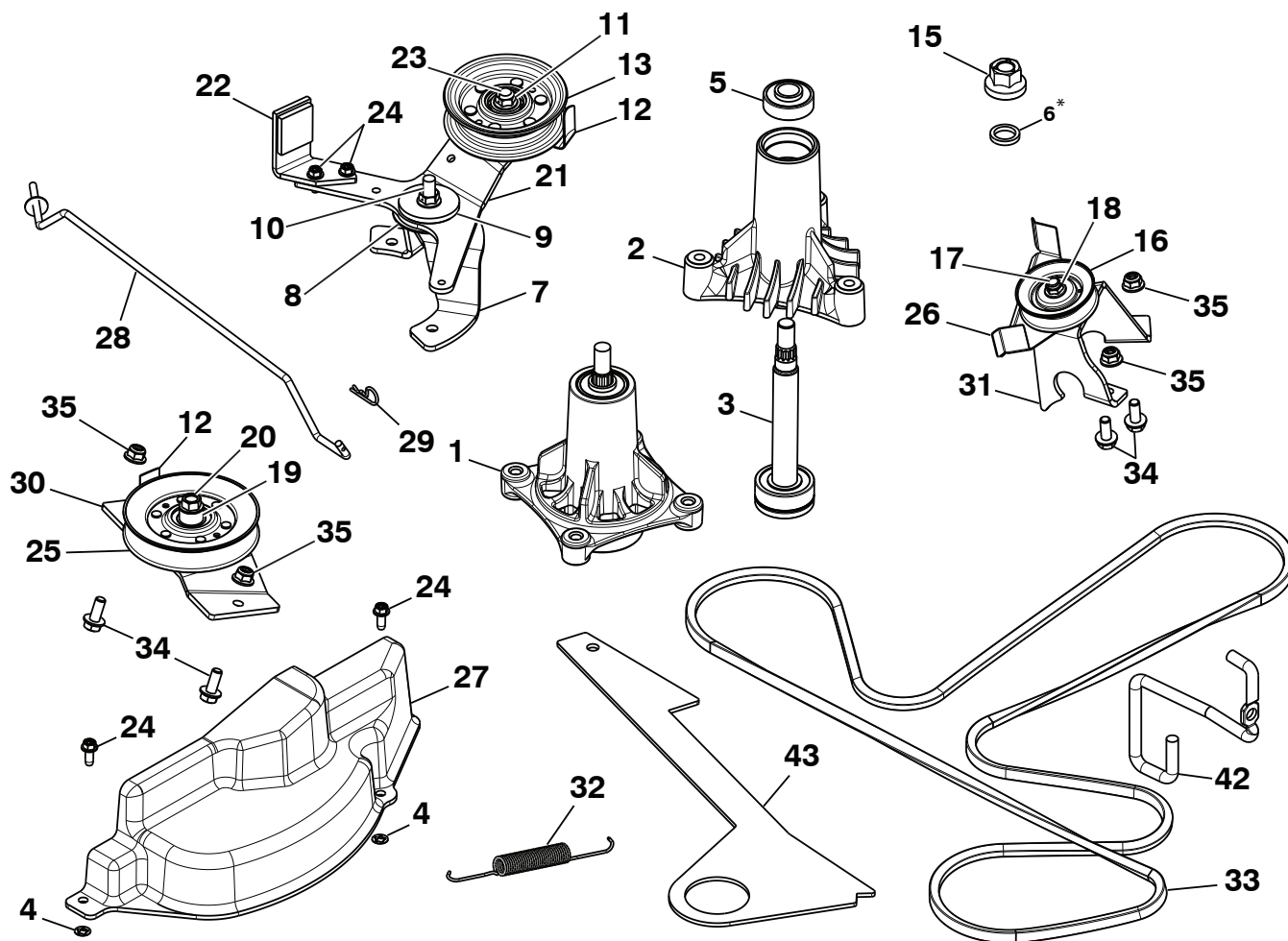
PAKKENS INNHOLD:

NØKKEL DELE

NR.	NR.	BESKRIVELSE	ANT.
1	587253301	Spindelenhet, venstre	1
2	128774	Spindelhus, høyre	1
3	165482X900	Spindelaksel, høyre	1
4	423062	1/4 Palnut-mutter	2
5	585323901	Kulelager	1
6*	187690	Avstandsstykke for spindel	1
7	592854702	Monteringsbrakett for CRD ledearm	1
8	178515	Flat flensskive	1
9	165723	Avstandsstykke for holder	1
10	72110610	3/8-16 x 1,25 låseskrue	1
11	73900600	3/8 låsemutter	2
12	156085	Remholder	2
13	173438	3,06" flat remskive	1
15	400234	9/16-18 UNF flensmutter med topplås	1
16	532199534	V-remskive	1
17	72110510	5/16-18 x 1,25 låseskrue	1
18	585691301	5/16-18 Nyloc-mutter	1
19	400271	Avstandsstykke i stål	1
20	17490628	3/8-16 x 1,75 bolt	1

NØKKEL DELE

NR.	NR.	BESKRIVELSE	ANT.
21	592854802	97 CRD klemmearm	1
22	592854902	CRD bremsearm, høyre	1
23	72110612	3/8-16 x 1,5 låseskrue	1
24	137729	1/4-20 x 5/8 skrue	4
25	173902	3,95 PD V-remskive	1
26	595098102	97 CRD vinklet remskiveholder	1
27	592848101	97 CRD spindeldeksel, høyre	1
28	592855701	97 CRD bremseakselenhet	1
29	4497H	Klemme	1
30	595098002	97 CRD V-remskive, senter, boltbrakett	1
31	595098102	97 CRD vinklet V-remskive, boltbrakett	1
32	193216	Returfjær for brems, høyre	1
33	597122201	97 aggregatrem	1
34	592858702	5/16-18 x 3/4 flensbolt	4
35	539112899	5/16-18 Nyloc-mutter	4
37	592980201	CRD etikett med rem-ruting	1
42	197259	Remholder, høyre	1
43	596803602	97 bormal	1





Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og vær sikker på, at du har forstået instruktionerne. Instruktionerne gør dig i stand til at samle og vedligeholde din traktor korrekt. Overhold altid "SIKKERHEDSREGLERNE".

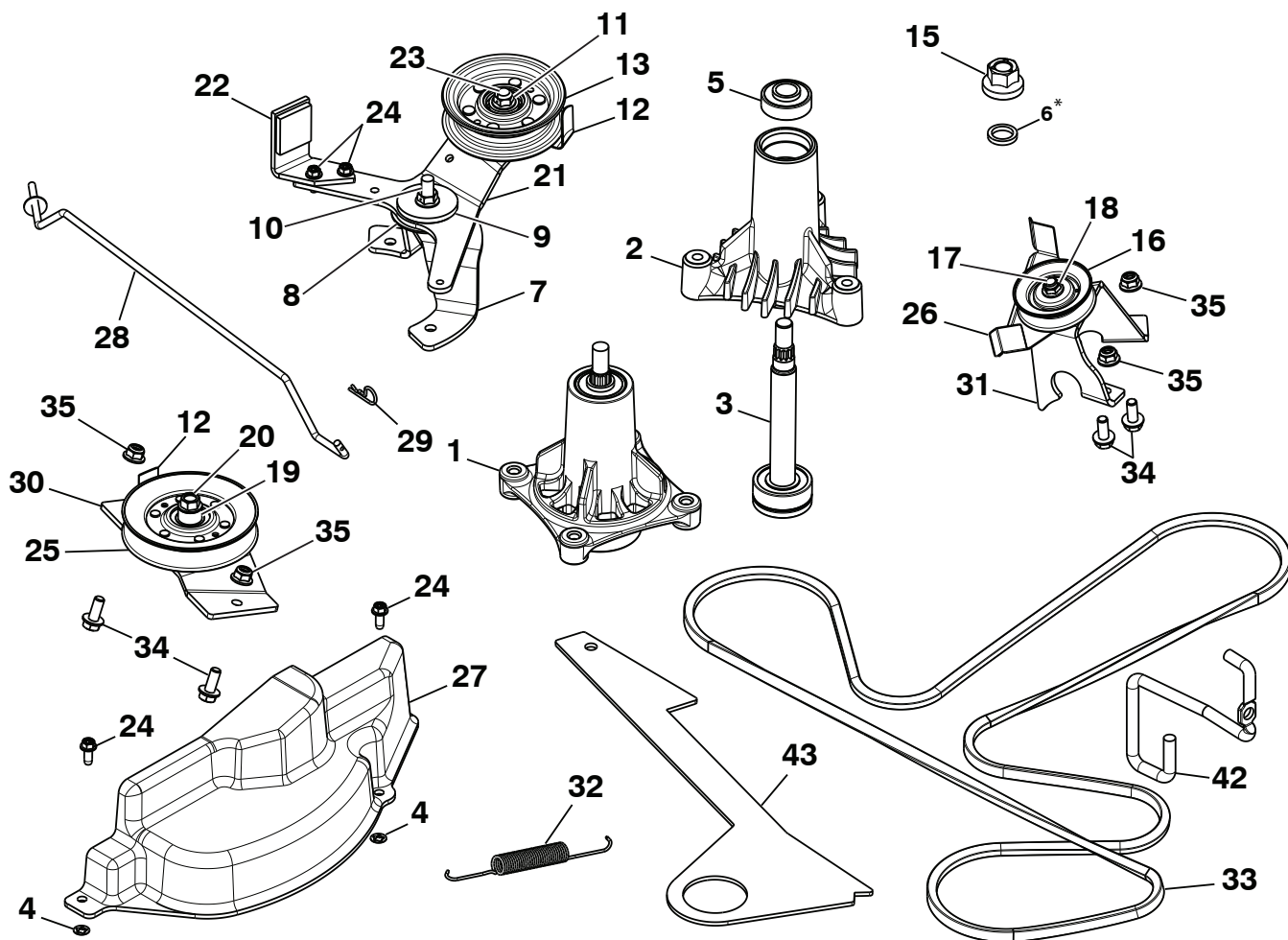
DK VÆRKTØJSLISTE:

Bor
11/32" bor

* Afstandsstykke er en ekstra del til venstre side, hvis kunden ikke allerede har en.

INDHOLD I SÆT:

HOVEDDEL				HOVEDDEL			
NR.	NR.	BESKRIVELSE	ANTAL	NR.	NR.	BESKRIVELSE	ANTAL
1	587253301	Venstre klingedorn, enhed	1	21	592854802	97 CRD koblingsarm	1
2	128774	Højre klingedornshus	1	22	592854902	CRD RH bremsearm	1
3	165482X900	Højre klingedornsaksel	1	23	72110612	3/8-16 x 1,5 brædebolt	1
4	423062	1/4 palmøtrik	2	24	137729	1/4-20 x 5/8 skrue	4
5	585323901	Kugleleje	1	25	173902	3.95 PD V-styreremskive	1
6*	187690	Klingedornsafstandsstykke	1	26	595098102	97 CRD vinklet styreremholder	1
7	592854702	Monteringsbeslag til CRD remstrammerarm	1	27	592848101	97 CRD RH klingedornsæksel	1
8	178515	Flad skive	1	28	592855701	97 CRD bremseled, enhed	1
9	165723	Holderafstandsstykke	1	29	4497H	klemme	1
10	72110610	3/8-16 x 1,25 brædebolt	1	30	595098002	97 CRD centreret V-styrerem fastboltet Beslag	1
11	73900600	3/8 låsemøtrik	2	31	595098102	97 CRD vinklet V-styrerem fastboltet Beslag	1
12	156085	Remholder	2	32	193216	RH bremsereturfeder	1
13	173438	3,06" flad styreremskive	1	33	597122201	97 klippeudstysrem	1
15	400234	9/16-18 UNF toplåsemøtrik med flange	1	34	592858702	5/16-18 x 3/4 bolt med flange	4
16	532199534	V-styreremskive	1	35	539112899	5/16-18 Nyloc-møtrik	4
17	72110510	5/16-18 x 1,25 brædebolt	1	37	592980201	CRD remføringsmærkat	1
18	585691301	5/16-18 Nyloc-møtrik	1	42	197259	RH remholder	1
19	400271	Afstandsstykke i stål	1	43	596803602	97 boreskabelon	1
20	17490628	3/8-16 x 1,75 bolt	1				





Lue käyttöohje huolellisesti ja tutustu siinä annettuihin ohjeisiin. Ohjeita noudattamalla voit koota traktorin ja huoltaa sitä oikein. Noudata aina "TURVAOHJEITA".

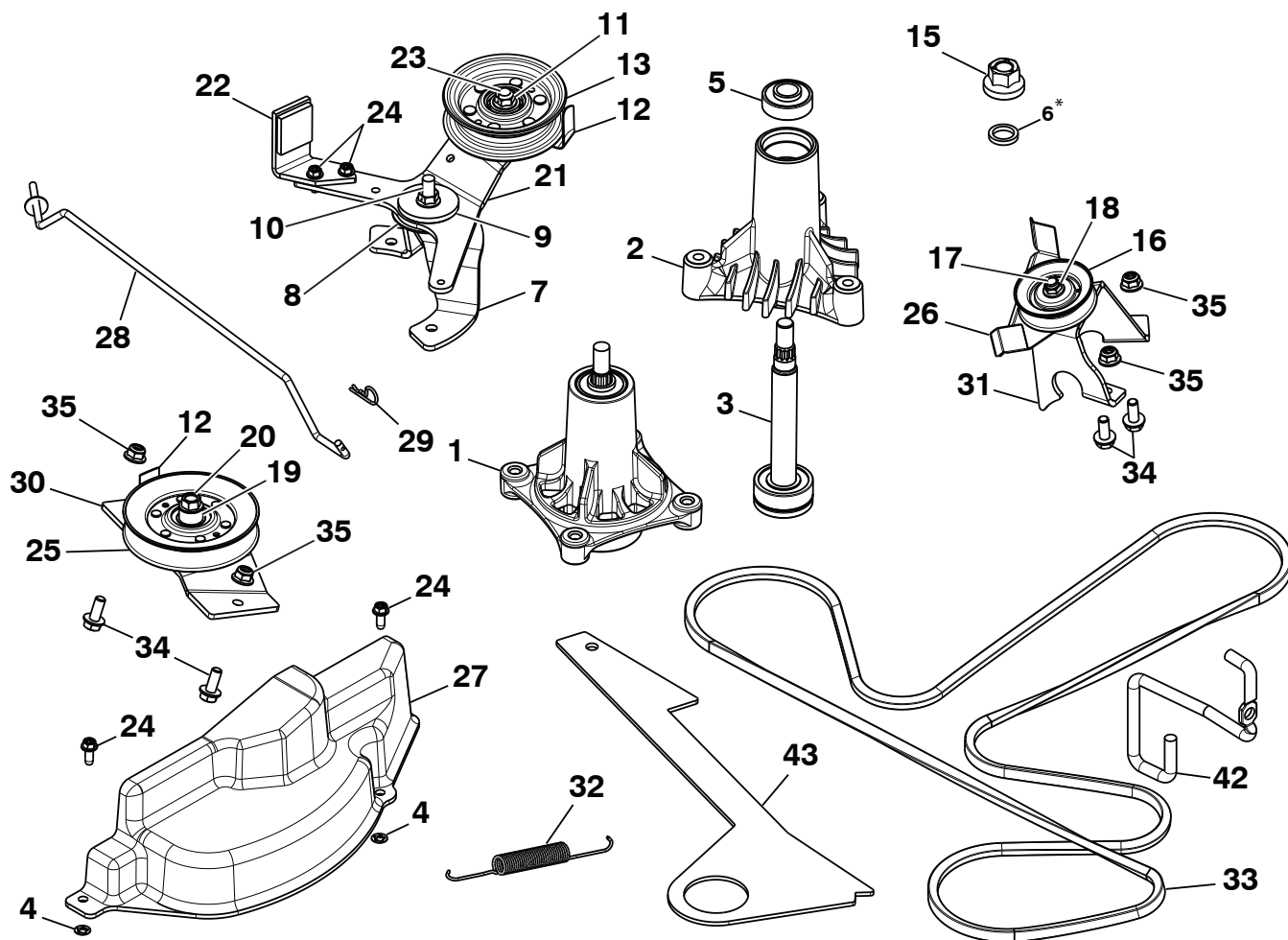
FI TYÖKALULUETTELO:

Pora
11/32 tuuman poranterä

* Välikappale on ylimääräinen vasemmalle puolelle siltä varalta, että asiakkaalla ei vielä ole sellaista.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ:

TUNNUS OSA				TUNNUS OSA			
NUMERO.	NUMERO.	KUVAUS	LKM.	NUMERO.	NUMERO.	KUVAUS	LKM.
1	587253301	Vasen lyöntiholkkikokoonpano.	1	21	592854802	97 CRD-kytkinvarsi	1
2	128774	Oikea lyöntiholkkikotelo	1	22	592854902	Oikea CRD-jarruvarsi	1
3	165482X900	Oikea lyöntiholkkivarsi	1	23	72110612	3/8-16 x 1,5 Lukkopultti	1
4	423062	1/4 Palnut-kiinnike	2	24	137729	1/4-20 x 5/8 Ruuvi	4
5	585323901	Kuulalaakeri	1	25	173902	3,95 PD V-kiristinpyörä	1
6*	187690	Lyöntiholkin välikappale	1	26	595098102	97 CRD-kulmavälipyöräkiinnike	1
7	592854702	CRD, välivarren kiinnityskorvake	1	27	592848101	97 Oikea CRD-lyöntiholkin suojus	1
8	178515	Litettä aluslaatta	1	28	592855701	97 CRD-jarrunivelkokoonpano.	1
9	165723	Pidikkeen välikappale	1	29	4497H	Kiinnike	1
10	72110610	3/8-16 x 1,25 Lukkopultti	1	30	595098002	97 CRD keskimmäinen V-kiristinpyörän pultti kannattimessa	1
11	73900600	3/8 Lukkomutteri	2	31	595098102	97 CRD kulma-V-kiristinpyörän pultti kannattimessa	1
12	156085	Hihnanohjain	2	32	193216	Oikea jarrun palautusjousi	1
13	173438	3,06" Litteä kiristinpyörä	1	33	597122201	97 Leikkuulaitteen hihna	1
15	400234	9/16-18 UNF Laipan ylälukitusmutteri	1	34	592858702	5/16-18 x 3/4 Laippapultti	4
16	532199534	V-kiristinpyörä	1	35	539112899	5/16-18 Nyloc-mutteri	4
17	72110510	5/16-18 x 1,25 Lukkopultti	1	37	592980201	CRD-hihnan reititystä kuvaava tarra	1
18	585691301	5/16-18 Nyloc-mutteri	1	42	197259	Oikea hihnanohjain	1
19	400271	Teräksinen säätöprikka	1	43	596803602	97 Poramalli	1
20	17490628	3/8-16 x 1,75 Pultti	1				





Leia atentamente o manual do utilizador e certifique-se de que compreende as instruções. As instruções permitem-lhe montar e manter o seu trator de forma adequada. Respeite sempre as "REGRAS DE SEGURANÇA".

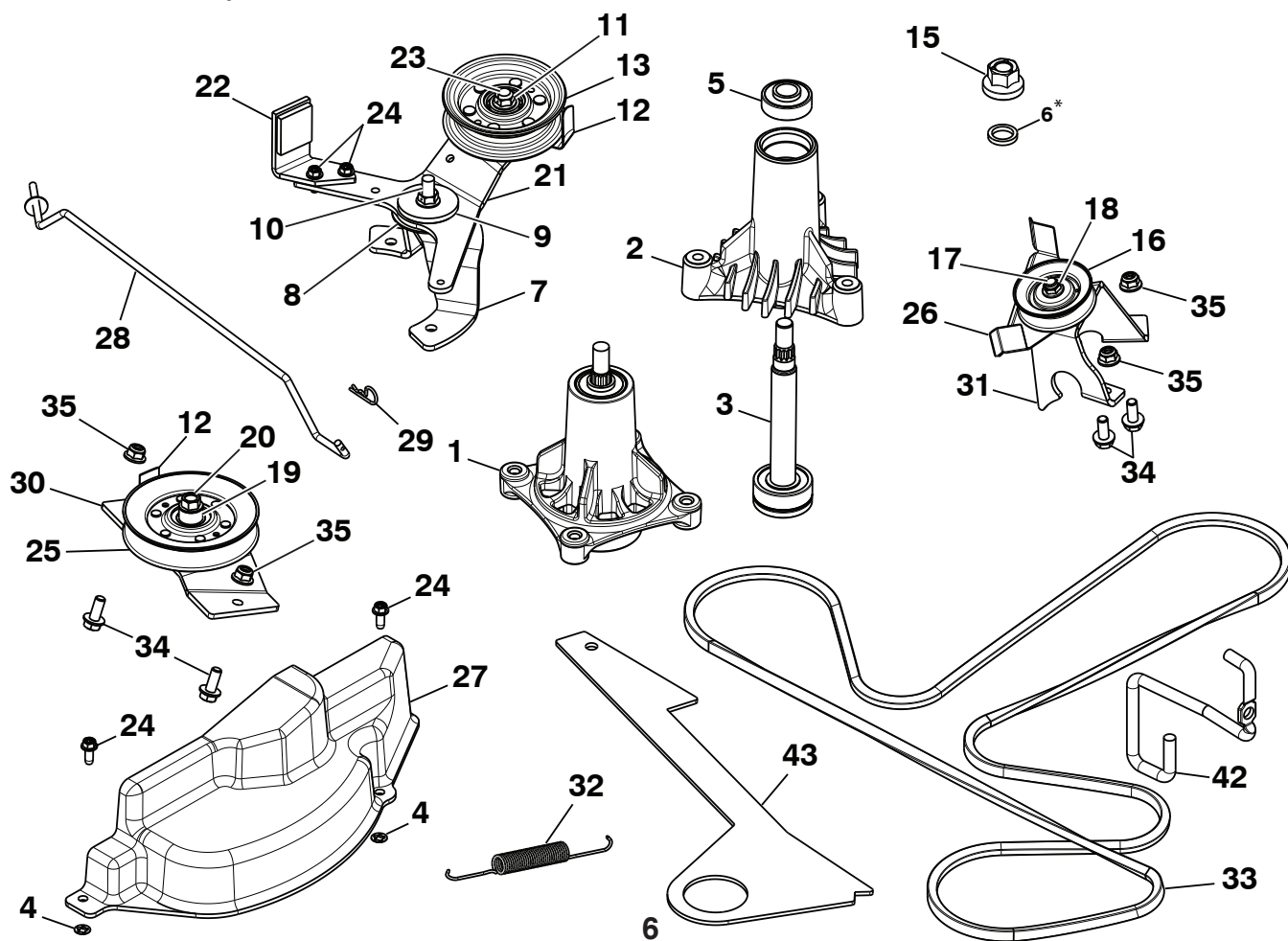
(PT) **LISTA DE FERRAMENTAS:**

Broca
Broca de 11/32"

*O espaçador é um acessório adicional para o lado esquerdo, caso o cliente ainda não tenha um.

CONTEÚDO DO KIT:

CHAVE N.º	CHAVE N.º	PEÇA DESCRIÇÃO	QTD.	CHAVE N.º	CHAVE N.º	PEÇA DESCRIÇÃO	QTD.
1	587253301	Conjunto do mandril do lado esquerdo	1	22	592854902	Braço do travão do lado direito CRD	1
2	128774	Caixa do mandril do lado direito	1	23	72110612	Parafuso de pressão 3/8-16 x 1,5	1
3	165482X900	Eixo do mandril do lado direito	1	24	137729	Parafuso 1/4-20 x 5/8	4
4	423062	Dispositivo de bloqueio para porca 1/4	2	25	173902	Polia intermédia em V 3.95 PD	1
5	585323901	Rolamento de esferas	1	26	595098102	Retentor da polia inclinada 97 CRD	1
6*	187690	Espaçador do mandril	1	27	592848101	Cobertura do mandril do lado direito 97 CRD	1
7	592854702	Suporte de montagem do braço intermediário CRD	1	28	592855701	Conjunto de ligação do travão 97 CRD	1
8	178515	Arruela plana	1	29	4497H	Grampo	1
9	165723	Espaçador do retentor	1	30	595098002	Suporte aparafusado da polia em V centrada 97 CRD	1
10	72110610	Parafuso de pressão 3/8-16 x 1,25	1	31	595098102	Suporte aparafusado da polia em V inclinada 97 CRD	1
11	73900600	Porca de fixação 3/8	2	32	193216	Mola de retorno do travão do lado direito	1
12	156085	Retentor da correia	2	33	597122201	Correia da plataforma 97	1
13	173438	Polia intermédia plana 3,06"	1	34	592858702	Parafuso com flange 5/16-18 x 3/4	4
15	400234	Porca de fixação superior com flange 9/16-18 UNF	1	35	539112899	Porca de bloqueio com nylon 5/16-18	4
16	532199534	Polia intermédia em V	1	37	592980201	Autocolante de orientação da correia CRD	1
17	72110510	Parafuso de pressão 5/16-18 x 1,25	1	42	197259	Retentor da correia do lado direito	1
18	585691301	Porca de bloqueio com nylon 5/16-18	1	43	596803602	Molde de perfuração 97	1
19	400271	Espaçador de aço	1				
20	17490628	Parafuso 3/8-16 x 1,75	1				
21	592854802	Braço da embraiagem 97 CRD	1				





Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τις οδηγίες. Οι οδηγίες θα σας βοηθήσουν να συναρμολογήσετε και να συντηρήσετε σωστά το τρακτέρ σας. Να τηρείτε πάντα τους "ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ".

GR ΛΙΣΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ:

Τρυπάνι

Εξάρτημα τρυπανιού 11/32"

* Ο αποστάτης είναι πρόσθετο εξάρτημα για την αριστερή πλευρά, αν δεν διαθέτει ήδη ένα ο πελάτης.

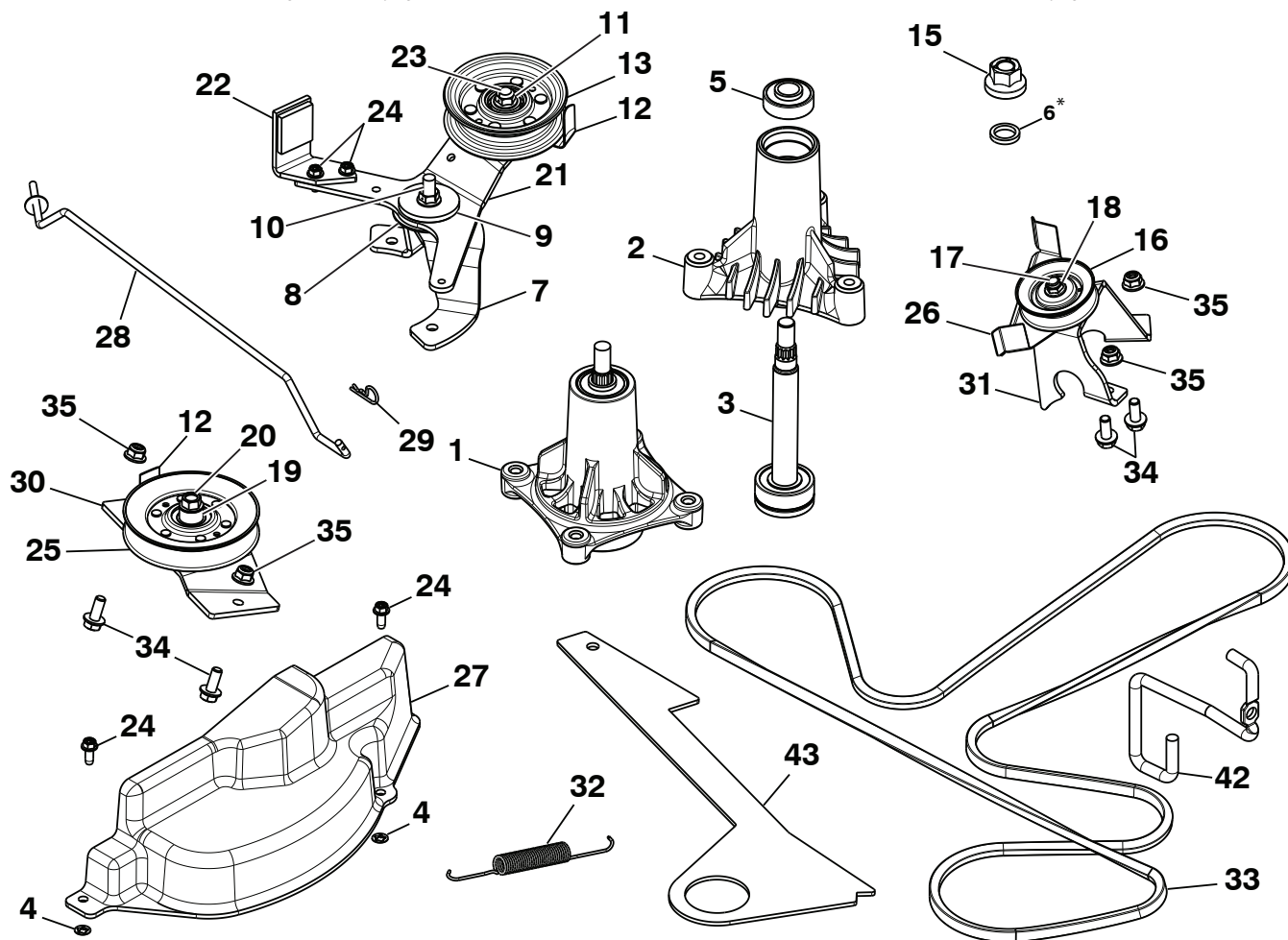
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΚΙΤ:

ΚΛΕΙΔΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑ

ΑΡ.	ΑΡ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣ.
1	587253301	Συγκρότημα αρ. μανδρέλιου	1
2	128774	Περίβλημα δεξ. μανδρέλιου	1
3	165482X900	Άξονας δεξ. μανδρέλιου	1
4	423062	Ασφαλιστική ροδέλα παξιμαδιών 1/4 2	
5	585323901	Ένσφαιρο ρουλεμάν	1
6*	187690	Αποστάτης μανδρέλιου	1
7	592854702	Στήριγμα ενδιάμεσου μοχλού οδήγησης CRD	1
8	178515	Επίπεδη ροδέλα	1
9	165723	Αποστάτης συγκράτησης	1
10	72110610	Καρόβιδα 3/8-16 x 1,25	1
11	73900600	Κόντρα παξιμάδι 3/8	2
12	156085	Εξάρτημα συγκράτησης ιμάντα	2
13	173438	Επίπεδη άεργη τροχαλία 3,06"	1
15	400234	Φλαντζωτό κόντρα παξιμάδι 9/16-18 UNF	1
16	532199534	Άεργη τροχαλία τραπεζοειδούς ιμάντα	1
17	72110510	Καρόβιδα 5/16-18 x 1,25	1
18	585691301	Παξιμάδι Nyloc 5/16-18	1
19	400271	Χαλύβδινος αποστάτης	1
20	17490628	Βίδα 3/8-16 x 1,75	1
21	592854802	Βραχίονας σύμπλεξης 97 CRD	1

ΚΛΕΙΔΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑ

ΑΡ.	ΑΡ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣ.
22	592854902	Δεξ. βραχίονας φρένου CRD	1
23	72110612	Καρόβιδα 3/8-16 x 1,5	1
24	137729	Βίδα 1/4-20 x 5/8	4
25	173902	Άεργη τροχαλία τραπεζοειδούς ιμάντα 3,95 PD	1
26	595098102	Γωνιακό εξάρτημα συγκράτησης άεργης τροχαλίας 97 CRD	1
27	592848101	Κάλυμμα δεξ. μανδρέλιου 97 CRD	1
28	592855701	Συγκρότ. μοχλικού φρένου 97 CRD	1
29	4497H	Κλιπ	1
30	595098002	Κεντρικό βιδωτό στήριγμα άεργης τροχαλίας τραπεζοειδούς ιμάντα 97 CRD	1
31	595098102	Γωνιακό βιδωτό στήριγμα άεργης τροχαλίας τραπεζοειδούς ιμάντα 97 CRD	1
32	193216	Ελατήριο επαναφοράς δεξ. φρένου	1
33	597122201	Ιμάντας πλαίσιου 97	1
34	592858702	Φλαντζωτή βίδα 5/16-18 x 3/4	4
35	539112899	Παξιμάδι Nyloc 5/16-18	4
37	592980201	Σήμα δρομολόγησης ιμάντα CRD	1
42	197259	Δεξ. εξάρτημα συγκράτησης ιμάντα	1
43	596803602	Πατρών διάνοιξης οπών 97	1



- (SE) 1. Ta bort klippaggregatet från enheten (se traktorns bruksanvisning).
- (NO) 1. Fjern klippeaggregatet fra enheten (Se bruksanvisningen for hagetraktoren).
- (DK) 1. Fjern klippeudstyret fra enheden (se brugervejledningen til din traktor).
- (FI) 1. Irrota leikkuulaite yksiköstä (lisätietoja traktorin käyttöohjeessa).
- (PT) 1. Retire a plataforma do corta-relva da unidade (consulte o manual do proprietário do seu trator).
- (GR) 1. Αφαιρέστε το πλαίσιο του χλοοκοπτικού από τη μονάδα (Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο κατόχου του τρακτέρ σας).
- (SE) 2. Ta bort båda spindlarna och remskivorna (1). Ta bort växellådsenheten och spännarmen (2). Skär av hållaren på höger sida (3), om det finns någon. Ta bort det fasta spännhjulet på vänster sida (4) (bild 1).
- (NO) 2. Fjern begge spindler og snorhjul (1). Fjern girkassen og strammearmen (2). Klipp av braketten på høyre side hvis montert (3). Fjern den stasjonære remskiven på venstre side (4) (Fig. 1).
- (DK) 2. Fjern begge klingedorne og remskiver (1). Afmonter gearkasse og strammearm (2). Skær beslaget på højre side af, hvis der er et (3) Fjern den stationære styreremskive på venstre side (4) (fig. 1).
- (FI) 2. Irrota lyöntiholkit ja välipyörät (1). Irrota vaihdelaatikkokokoonpano ja kiristysvarsi (2). Leikkaa mahdollinen kannatin oikealta puolelta (3) Irrota kiinteä välipyörä vasemmalta puolelta (4) (kuva 1).
- (PT) 2. Retire os mandris e as polias (1). Retire o conjunto da caixa de velocidades e o braço de tensão (2). Corte no suporte do lado direito, se equipado (3) Retire a polia intermediária imobilizada do lado esquerdo (4) (Fig. 1).
- (GR) 2. Αφαιρέστε τα δύο μανδρέλια και τις τροχαλίες (1). Αφαιρέστε το συγκρότημα του κιβωτίου ταχυτήτων και τον βραχίονα τάνυσης (2). Κόψτε το στήριγμα στη δεξιά πλευρά, αν υπάρχει (3). Αφαιρέστε τη σταθερή άεργη τροχαλία στην αριστερή πλευρά (4) (Εικ. 1).

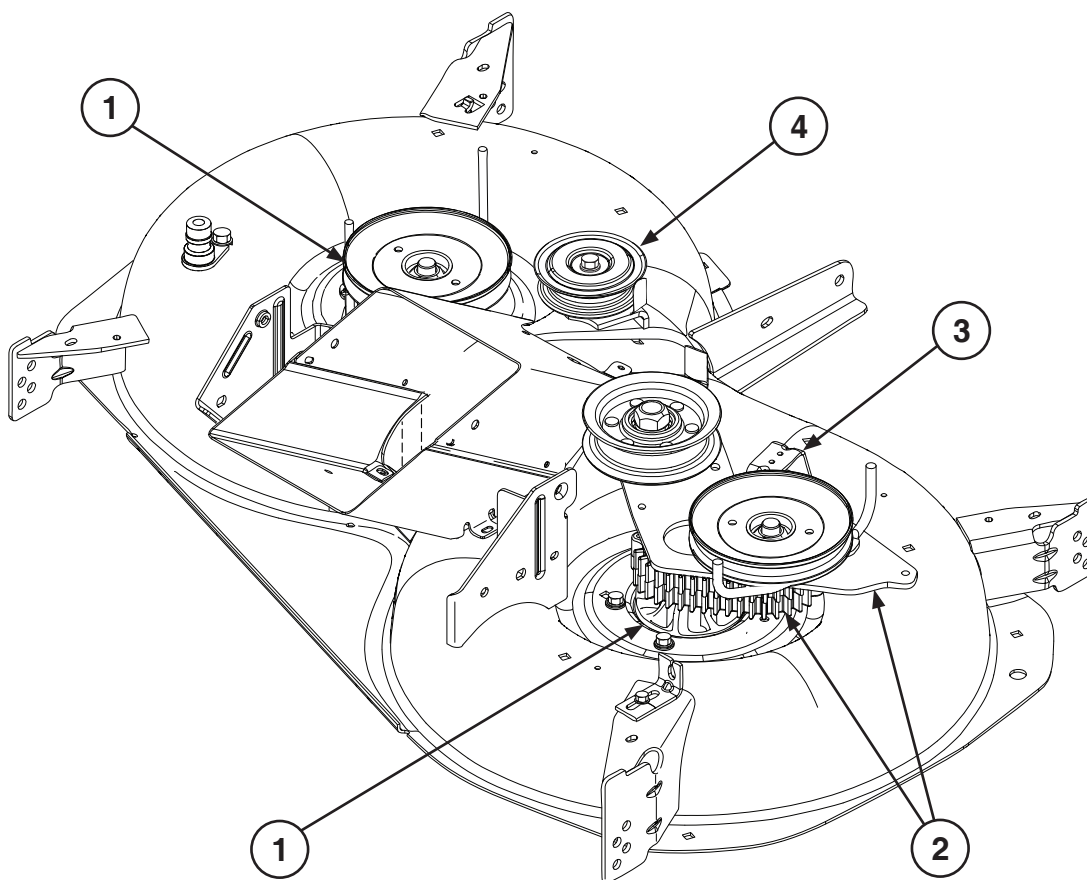


Fig. 1

- SE 3. Montera de nya spindlarna (1) på vänster (P/N 587253301) och höger sida (P/N 128774, 165482X 900, 585323901) (bild 2).

OBS! Se till att distansen är vänd uppåt när du monterar lagret på den högra sidan. Kontrollera att det finns en distans mellan lagret och remskivan på den vänstra sidan.

- NO 3. Monter nye spindler (1) på venstre (P/N 587253301) og høyre side (P/N 128774, 165482X900, 585323901) (Fig. 2).

MERK: Når du monterer lageret på høyre side, må du sørge for at avstandsstykket vender opp. Kontroller at det er ett avstandsstykke på venstre side mellom lageret og snorhjulet.

- DK 3. Monter nye klingedorne (1) i venstre (P/N 587253301) og højre side (P/N 128774, 165482X900, 585323901) (fig. 2).

BEMÆRK: Når du monterer lejet i højre side, skal du sørge for, at afstandsstykket vender opad. Sørg for, at der er 1 afstandsstykke på venstre side mellem lejet og remskiven.

- FI 3. Asenna uudet lyöntiholkit (1) vasemmalle (P/N 587253301) ja oikealle puolelle (P/N 128774, 165482X900, 585323901) (kuva 2).

HUOMAA: Varmista asentaessasi laakeria oikealle puolelle, että välikappale on ylöspäin. Varmista, että vasemmalla puolella on yksi välikappale laakerin ja välipyörän välissä.

- PT 3. Instale os novos mandris (1) do lado esquerdo (N.º de peça 587253301) e do lado direito (N.º de peça 128774, 165482X900, 585323901) (fig. 2).

NOTA: Ao instalar o rolamento do lado direito, certifique-se de que o espaçador está virado para cima. Certifique-se de que existe um espaçador do lado esquerdo entre o rolamento e a polia.

- GR 3. Τοποθετήστε τα καινούργια μανδρέλια (1) στην αριστερή (Αρ. εξαρτήματος 587253301) και τη δεξιά πλευρά (Αρ. εξαρτήματος 128774, 165482x900, 585323901) (Εικ. 2).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την τοποθέτηση του ρουλεμάν στη δεξιά πλευρά, βεβαιωθείτε ότι ο αποστάτης είναι στραμμένος προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει 1 αποστάτης στην αριστερή πλευρά ανάμεσα στο ρουλεμάν και την τροχαλία.

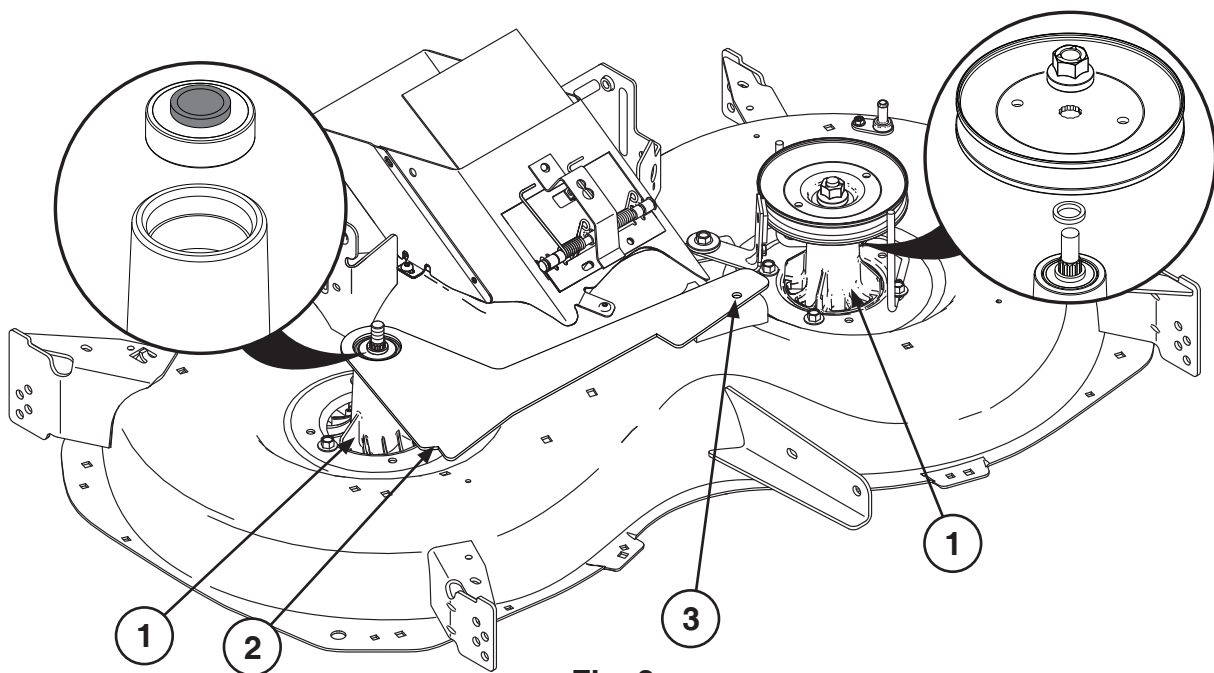


Fig. 2

- SE 4. Rikta in mallen (2) centrerat på höger spindel och mot hålet för det fasta spännhjulet på hållaren (3) (bild 2).

- NO 4. Rett inn malen (2) slik at den er sentrert på spindelen på høyre side og i hullet for den stasjonære remskiven i braketten (3) (Fig. 2).

- DK 4. Sørg for, at skabelonen (2) sidder centreret på klingedornen i højre side og i hullet på den stationære styreremskive på beslaget (3) (fig. 2).

- FI 4. Kohdista malli (2) keskelle oikeaa lyöntiholkkia ja kannattimen kiinteän välipyörän reikää (3) (kuva 2).

- PT 4. Alinhe o molde (2) centrado no mandril do lado direito e no orifício da polia intermediária imobilizada no suporte (3) (fig. 2).

- GR 4. Ευθυγραμμίστε το πατρόν (2) κεντράροντάς το στο δεξί μανδρέλιο και στην οπή της σταθερής άεργης τροχαλίας στο στήριγμα (3) (Εικ 2).

- Ⓢⓔ 5. Skruva fast mallen i hållaren för det fasta spännhjulet (1) (bild 3).
OBS! Dra endast åt för hand så att det är enkelt att ta loss den.
- Ⓝⓞ 5. Fest malen til braketten for den stasjonære remskiven (1) (Fig. 3).
MERK: Trekk til bare for hånd, slik at den er enkelt å fjerne.
- ⓓⓀ 5. Fastbolt skabelonen i den stationære styreremskives beslag (1) (fig. 3).
BEMÆRK: Stram kun manuelt, kan nemt fjernes.
- ⓕⓖ 5. Kiinnitä malli kiinteän välipyörän kannattimeen (1) (kuva 3).
HUOMAA: Kiristä vain käsin, särkyy helposti.
- Ⓟⓣ 5. Aparafuse o molde do suporte da polia intermediária imobilizada (1) (fig. 3).
NOTA: Aperte apenas manualmente, pode ser retirado com facilidade.
- ⓖⓚ 5. Βιδώστε το πατρόν στο στήριγμα της σταθερής άεργης τροχαλίας (1) (Εικ. 3).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σφίξτε μόνο με το χέρι, η εξαγωγή θα γίνει εύκολα.

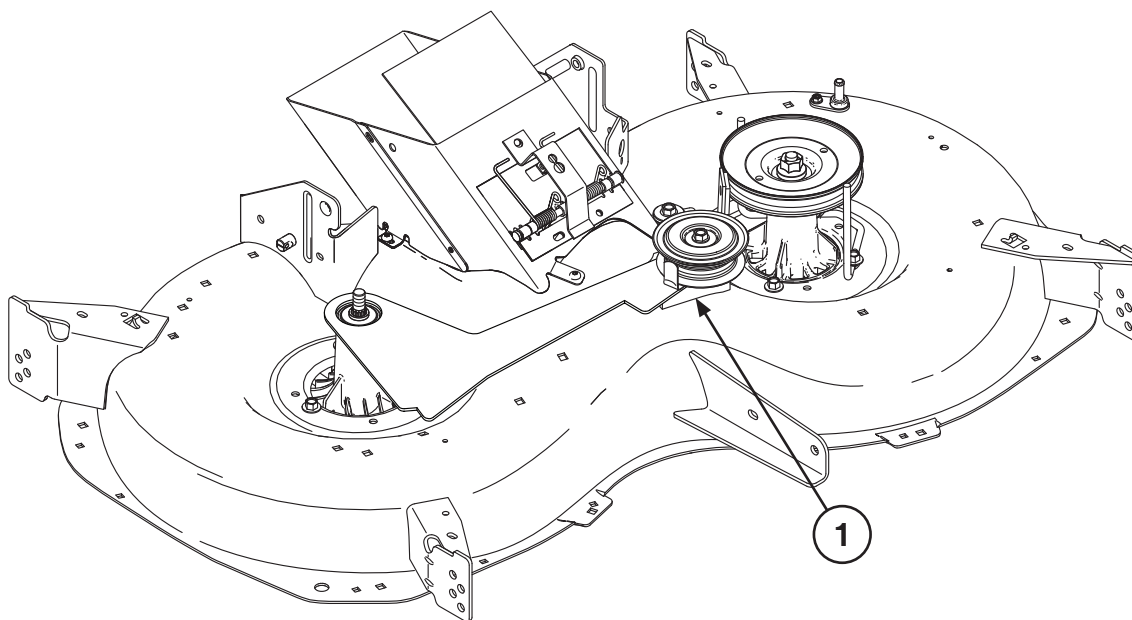


Fig. 3

- Ⓢⓔ 6. Placera två nya skruvar i hållarna (1) och markera hålen på klippaggregatet. Använd ett 11/32-tumsborr till att borra de hål som krävs för att sätta fast hållarna (bild 4).

OBS! Ta bort mallen när de nya skruvarna till hållarna sitter på plats.

- Ⓝⓞ 6. Plasser to nye boltbraketter, (1) og lag hull i klippeaggregatet. Bruk den 11/32" borkronen til å bore de nødvendige hullene for å feste brakettene (Fig. 4).

MERK: Fjern malen når de nye boltbrakettene er på plass.

- ⓓⓚ 6. Placer to nye bolte på beslagene (1), og afmærk huller på klippeudstyret. Brug 11/32 " bor til at bore de nødvendige huller til fastgørelse af beslag (fig. 4).

BEMÆRK: Fjern skabelonen, når der er kommet nye bolte på beslagene.

- ⓕⓖ 6. Aseta kaksi uutta pulttia kannattimiin (1) ja merkitse reiät leikkuulaitteeseen. Poraa 11/32 tuuman terällä tarvittavat reiät, joihin kannattimet kiinnitetään (kuva 4).

HUOMAA: Irrota malli, kun kannattimien uusi pultti on paikallaan.

- Ⓟⓣ 6. Coloque dois novos parafusos nos suportes (1) e marque orifícios na plataforma. Utilize uma broca de 11/32" para perfurar os orifícios necessários para fixar os suportes (fig. 4).

NOTA: Retire o modelo após instalar o novo parafuso nos suportes.

- ⓖⓡ 6. Τοποθετήστε δύο νέες βίδες στα στηρίγματα (1) και σημαδέψτε τις οπές στο πλαίσιο. Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα τρυπανιού 11/32" για να ανοίξετε τις οπές που χρειάζονται για την τοποθέτηση των στηριγμάτων (Εικ. 4).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφαιρέστε το πατρόν μετά από την τοποθέτηση των καινούργιων βιδωτών στηριγμάτων.

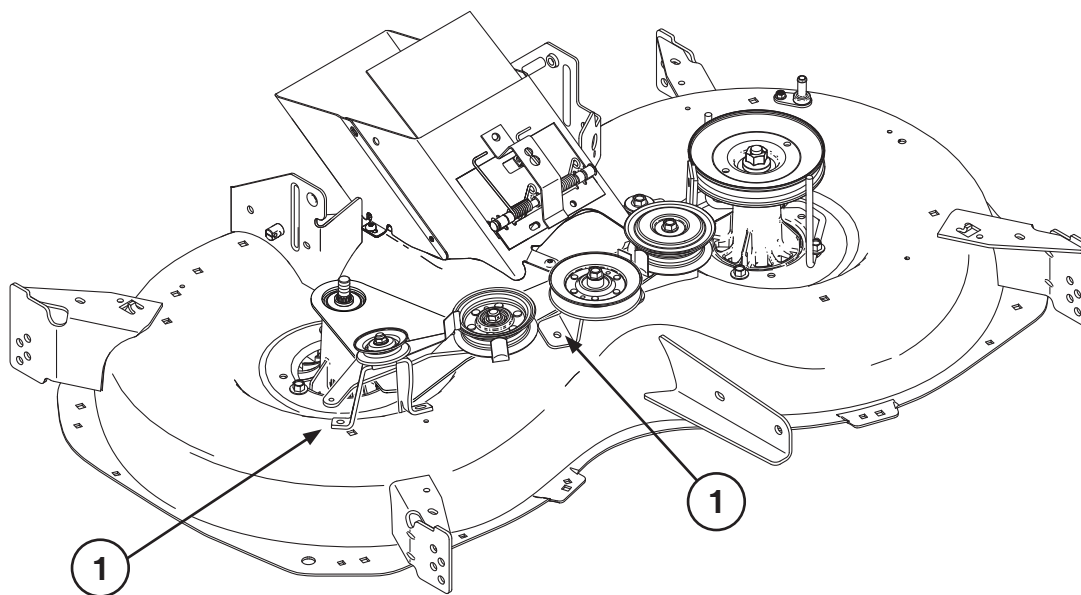


Fig. 4

- Ⓔ 7. Fäst remskivan på spindeln (1) med muttern och montera komponenterna för spännhjulsarmen enligt bilden. Sätt fast det vänstra fasta spännhjulet (2) på klippaggregatet igen (bild 5).
- Ⓝ 7. Fest snorhjulet til spindelen (1) med mutteren, og fest ledearmkomponentene som vist. Fest den stasjonære remskiven på venstre side (2) til klippeaggregatet på nytt (Se Fig. 5).
- Ⓓ 7. Fastgør remskiven til klingedornen (1) med møtrikken, og fastgør remstrammerarmens komponenter som vist. Fastgør igen den stationære styreremskive i venstre side (2) til klippeudstyret (se fig. 5).
- Ⓕ 7. Kiinnitä välipyörä lyöntiholkkiin (1) mutterilla ja liitä välivarren osat kuvan osoittamalla tavalla. Kiinnitä vasen kiinteä välipyörä (2) leikkuulaitteeseen (kuva 5).
- Ⓟ 7. Fixe a polia ao mandril (1) com uma porca e fixe os componentes do braço intermediário, conforme ilustrado. Fixe novamente a polia intermediária imobilizada do lado esquerdo (2) à plataforma (ver fig. 5).
- Ⓘ 7. Στερεώστε την τροχαλία στο μανδρέλιο (1) με το παξιμάδι και συνδέστε τα εξαρτήματα του ελεύθερου βραχίονα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα. Επανατοποθετήστε την αριστερή σταθερή άεργη τροχαλία (2) στο πλαίσιο (Βλ. Εικ. 5).

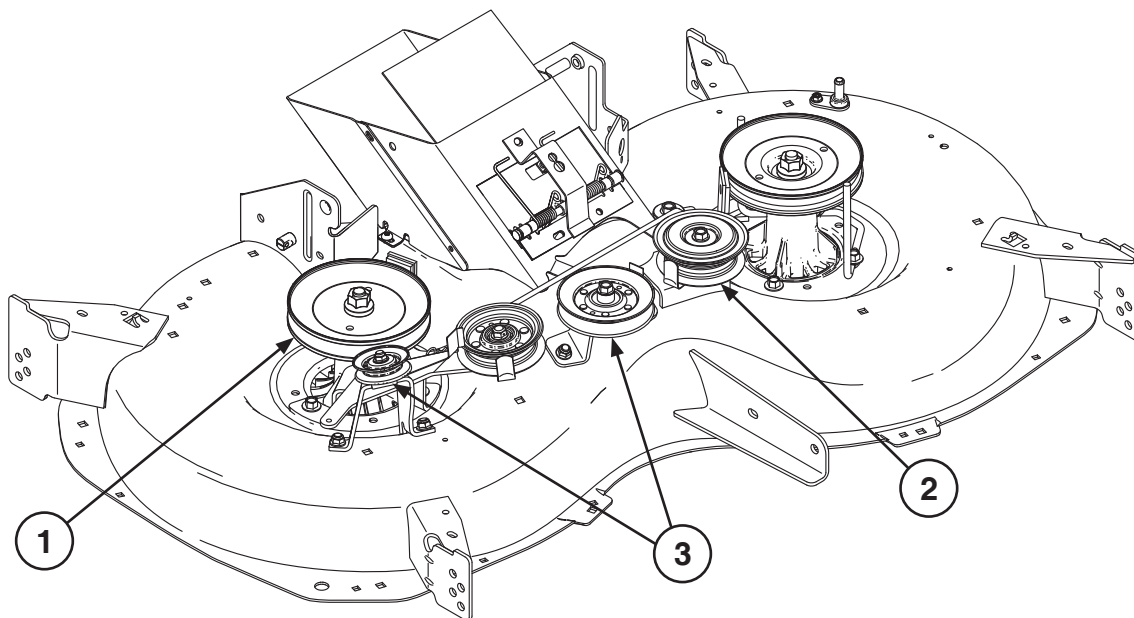


Fig. 5

- Ⓔ 8. Skruva fast hållarenheterna (3) på klippaggregatet (bild 5).
- Ⓝ 8. Fest boltbraketten (3) til klippeaggregatet (Fig. 5).
- Ⓓ 8. Fastbolt beslaget (3) til klippeudstyret (fig. 5).
- Ⓕ 8. Kiinnitä kannatinkokoonpanot (3) leikkuulaitteeseen (kuva 5).
- Ⓟ 8. Aparafuse os conjuntos de suporte (3) à plataforma (fig. 5).
- Ⓘ 8. Βιδώστε τα συγκροτήματα των στηριγμάτων (3) στο πλαίσιο (Εικ. 5).

- SE 9. Sätt fast bromslänksenheten (1) på den högra kopplingsarmen (2) och montera klämman (3) (bild 6).
- NO 9. Fest bremseakselenheten (1) til klemmearmen på høyre side (2). Sett inn klipsen (3) (Fig. 6).
- DK 9. Monter bremseleddet (1), på højre side af koblingsarmen (2), monter klemmen (3) (fig. 6).
- FI 9. Kiinnitä jarrunivelkokoonpano (1) oikeanpuoleiseen kytkinvarteen (2) ja asenna kiinnike (3) (kuva 6).
- PT 9. Fixe o conjunto de ligação do travão (item 1) ao braço da embraiagem do lado direito (item 2) e instale o grampo (3) (fig. 6).
- GR 9. Στερεώστε το συγκρότημα του μοχλικού του φρένου (1), στον βραχίονα σύμπλεξης της δεξιάς πλευράς (2) και τοποθετήστε το κλιπ (3) (Εικ. 6).

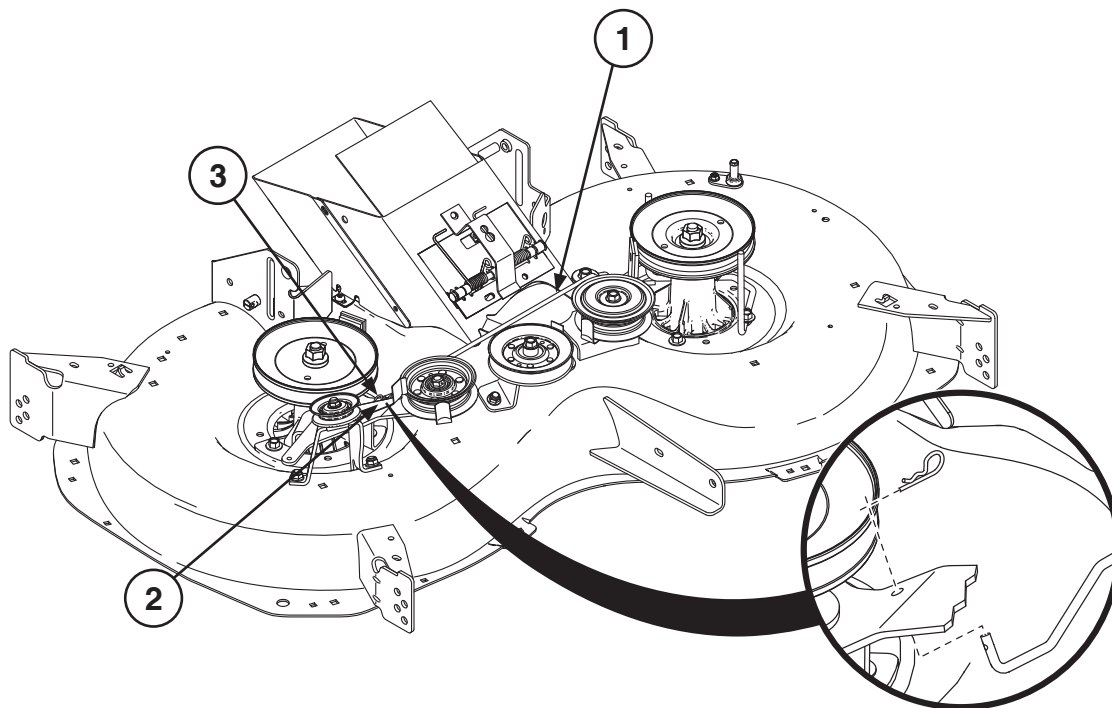


Fig. 6

- Ⓢⓔ 10. Sätt fast den nya remmen (lägg märke till remdragningen) (bild 7).
- Ⓝⓞ 10. Fest en ny rem (legg merke til rem-rutingen) (Fig. 7).
- ⓓⓀ 10. Monter ny rem (bemærk remføring) (fig. 7).
- ⓕⓖ 10. Kiinnitä uusi hihna (huomioi hihnan reitti) (kuva 7).
- Ⓟⓣ 10. Fixe a nova correia (tenha em atenção a orientação da correia) (fig. 7).
- ⓖⓗ 10. Τοποθετήστε καινούργιο ιμάντα (λάβετε υπόψη τη δρομολόγηση του ιμάντα) (Εικ. 7).

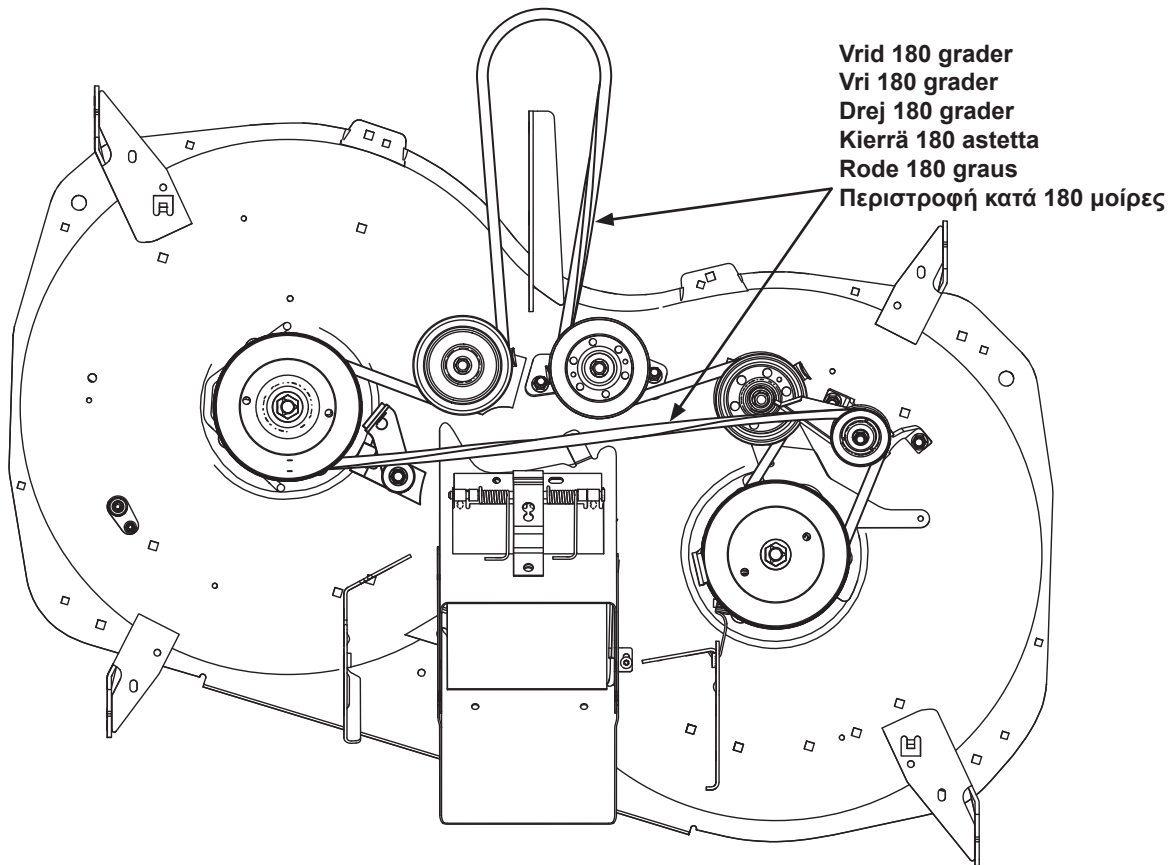


Fig. 7

- Ⓔ 11. Sätt fast remskivekåporna (1) igen (bild 8).
- ⓃⓄ 11. Fest snorhjuldekslene på nytt (1) (Fig. 8).
- ⒹⓀ 11. Monter remskivens dæksler (1) (fig. 8).
- ⒻⒾ 11. Kiinnitä välipyörän suojukset (1) (kuva 8).
- ⓅⓉ 11. Fixe novamente as coberturas da polia (1) (fig. 8).
- ⒼⓇ 11. Επανατοποθετήστε τα καλύμματα των τροχαλιών (1) (Εικ. 8).

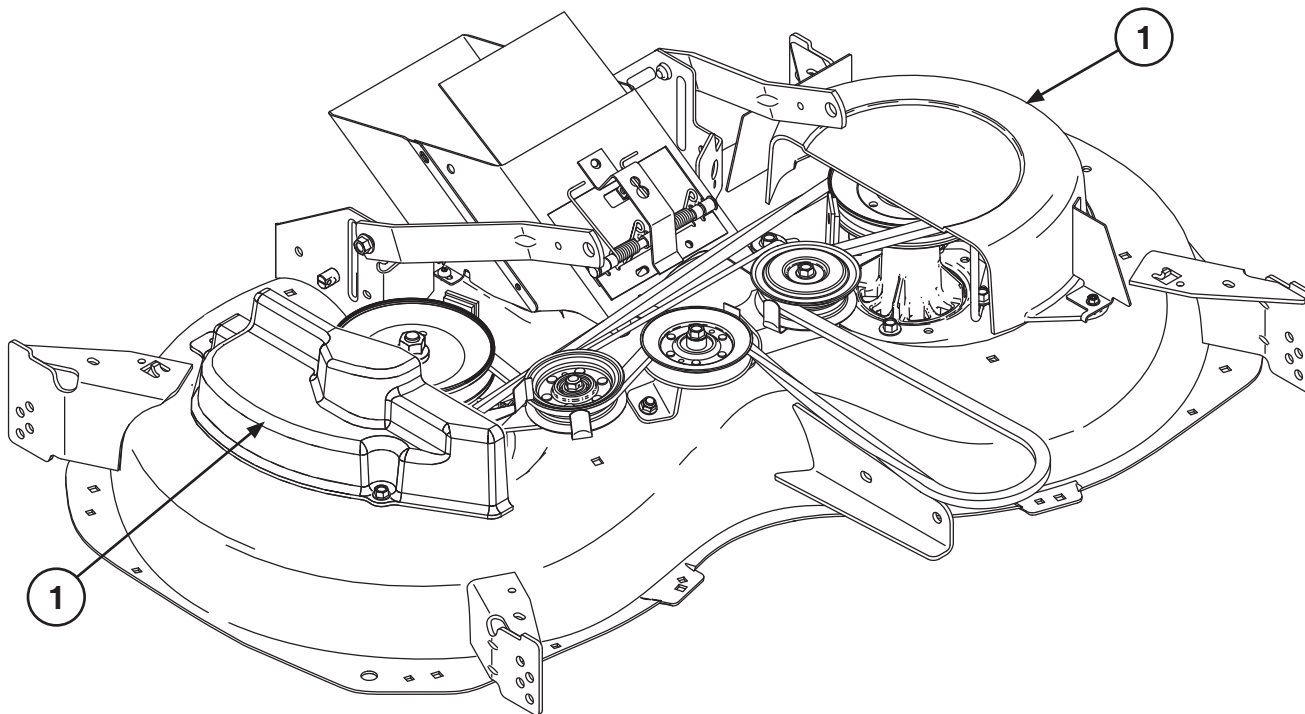


Fig. 8

- Ⓔ 12. Montera klippaggregatet på enheten igen (se traktorns bruksanvisning).
- ⓃⓄ 12. Monter klippeaggregatet på enheten på nytt (Se bruksanvisningen for hagetraktoren).
- ⒹⓀ 12. Monter klippeudstyret på enheden (se i brugervejledningen til din traktor).
- ⒻⒾ 12. Asenna leikkuulaite uudelleen yksikköön (lisätietoja traktorin käyttöohjeessa).
- ⓅⓉ 12. Instale novamente a plataforma do corta-relva na unidade (consulte o manual do proprietário do seu trator).
- ⒼⓇ 12. Επανεγκαταστήστε στη μονάδα το πλαίσιο του χλοοκοπτικού (ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο κατόχου του τρακτέρ σας).

